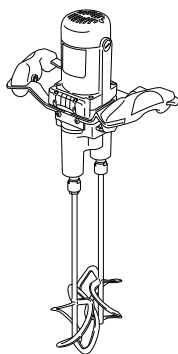


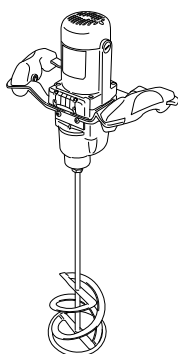
HİKOKI

Mixer
Mixgerät
Mikser
Keverőgép
Míchadlo
Karıştırıcı
Mixerul
Miešadlo

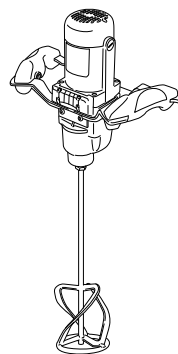
UM 22VYST • UM 16VST2 • UM 12VST2



UM 22VYST



UM 16VST2



UM 12VST2

Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.
Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
Před použitím si pečlivě přečtete tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.
Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.
Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.
Pred použitím si dôkladne tieto pokyny prečítajte a pochopte ich.

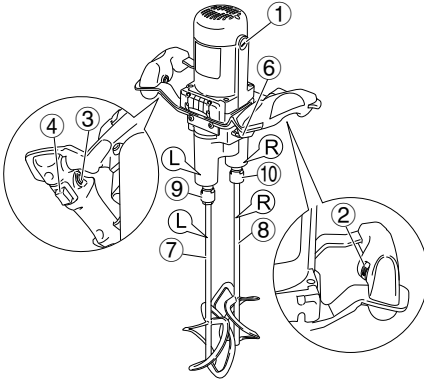


Handling instructions
Übersetzung der
Originalbetriebsanleitung
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás

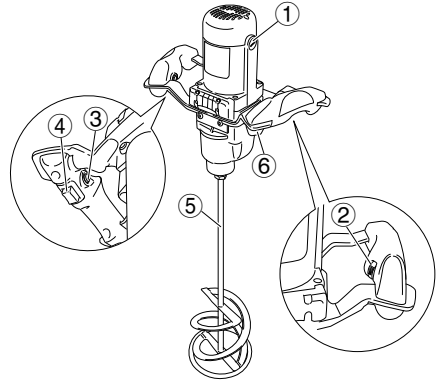
Návod k obsluze
Kullanım talimatları
Instrucțiuni de utilizare
Pokyny na manipuláciu



1



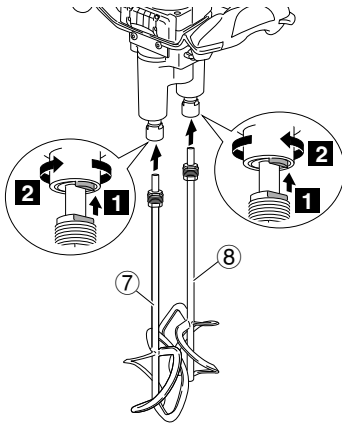
<UM 22VYST>



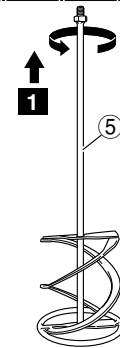
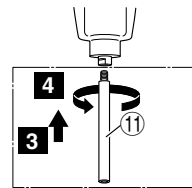
<UM 16VST2>

<UM 12VST2>

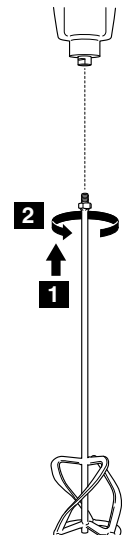
2



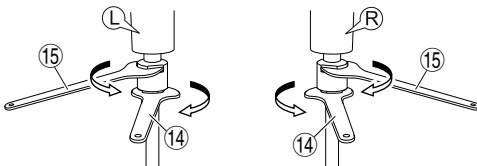
<UM 22VYST>



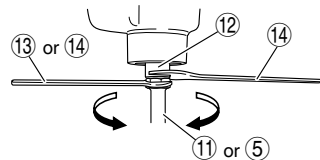
<UM 16VST2>



<UM 12VST2>

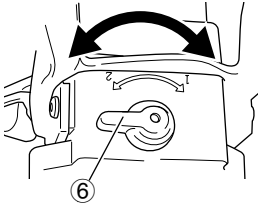


<UM 22VYST>

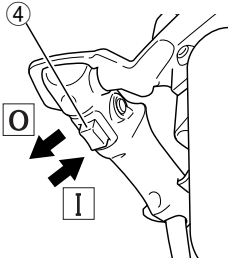


<UM 16VST2 / UM 12VST2>

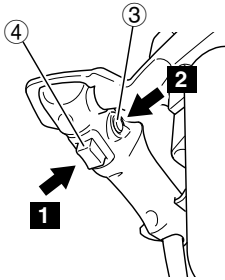
3



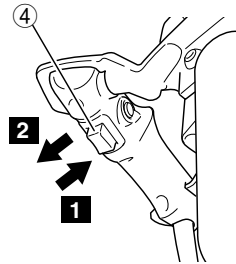
4



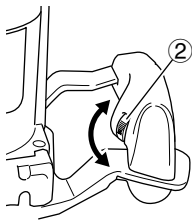
1 + 2 = ^{Lock} I



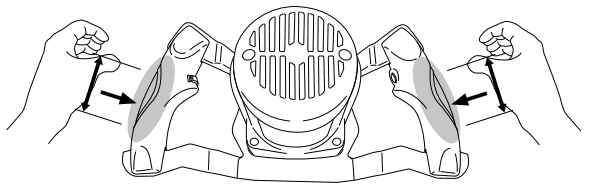
1 + 2 = O



5



6



A SZERSZÁMGÉPPLEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekből használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

a) A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.

A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.

Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.

Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, rádiórokkokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzattól való kihúzásához.

Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.

A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt. A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.

A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fülvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujj a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

f) Öltözzen megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha a porelszívó és gyűjtő berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.

A porgyűjtő használata csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

h) Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.

Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépéből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

- d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.
Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.
- e) A szerszámgépek és tartozékaik karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.
Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.
Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.
- g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végződő munkát.
A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírinteszen.
A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítását.
- 5) Szervíz
a) A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.
Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.

VIGYÁZAT

A gyermekeket és beteg személyeket tartsa távol. Ahasználaton kívül lévő szerszámokat olyan módon tárolja, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

KEVERŐGÉP BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAI

- a) Tartsa a szerszámot két kézzel az arra szolgáló fogantyúknál. (6. ábr.)
A fűró feletti irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- b) Gyűlékony anyagok keverése esetén biztosítsa a megfelelő szellőzést a veszélyes légkör elkerülése érdekében.
A létrejött gőz belélegezhető vagy meggyulladhat a szerszámgépéből származó szikráktól.
- c) Ne keverjen ételt.
A szerszámgépeket és tartozékaikat nem élelmiszer feldolgozására tervezték.
- d) Tartsa a vezetéket távol a munkaterülettől.
A vezetékek a keverőgép kosarára tekeredhetnek.
- e) Győződjön meg róla, hogy a keverőedény szilárd és biztonságos helyzetben van-e.
A nem megfelelően rögzített edény váratlanul elmozdulhat.
- f) Győződjön meg róla, hogy nem fröccsenhet folyadék a szerszámgép burkolatára.
A szerszámgép belsejébe kerülő folyadék károsodást okozhat, és áramütéshez vezethet.

- g) Kövesse a keverni kívánt anyagra vonatkozó utasításokat és figyelmeztetéseket.
A keverni kívánt anyag veszélyes lehet.
- h) Ha a szerszámgép beleesne a keverni kívánt anyagba, azonnal válassza le a szerszámot az elektromos hálózatról, és ellenőriztesse a szerszámgépet képesített javító személyiel.
Áramütéshez vezethet, ha a le nem választott szerszám mellett nyúl a védőörbe.
- i) Keverés közben ne nyúljon kézzel a keverőedénybe, és ne helyezzen bele semmilyen más tárgyat.
A keverőgép kosarával való érintkezés súlyos személyi sérülést okozhat.
- j) A gépet kizárólag a keverőedényen belül indítsa el és állítsa le.
A keverőgép meghajolhat vagy kontrollálatlanul foroghat.

ELŐVIGYÁZATOSSÁG

1. Ne használja a szerszámgépet robbanásveszélyes anyagok keveréséhez (pl. gyűlékony oldószerek).
A szerszámgépek szikrázhatnak, ami lángra lobbanthatja a növekvő párat.
2. Abban az esetben, ha a gép beleesne a keverendő anyagba, kapcsolja le a hálózatról és vizsgálta meg azonnal egy márkaszervizben.
A gépbe bejutott anyag károsodást okozhat és áramütéshez vezethet.
3. Ha a géppel dolgozik, mindig biztosan tartsa két kézzel, megfelelő állásban.
A gép jobban használható, ha két kézzel tartja.
4. Ne használjon azbesztot tartalmazó anyagot.
Az azbeszt rákkeltő anyag.
5. Tegyen óvintézkedéseket, ha poros környezetben dolgozik, ami ártalmas az egészségre, éghető, vagy robbanékony.
Például néhány por rákkeltőnek minősül. Viseljen pormaszkot és dolgozzon por/forgácselszívóval, amikor csatlakoztatható.
6. Mindig várja meg a gép teljes leállítását mielőtt lehelyezi azt.
A keverőszár elakadhat, ami a gép feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
7. Soha ne használja a gépet sérült kábellel. Ne nyúljon a sérült kábelhez és húzza ki a fő csatlakozót a hálózatról, ha a gép megsérül munka közben.
A sérült kábelek növelik az áramütés veszélyét.
8. Amikor nedves anyagot kever, kerülje az anyag motorrészre csapódását.
9. Túlfeszültség szabályozós (RCD) eszközt használjon kinti használatnál.




AZ EGYSZÉK ELNEVEZÉSE (1. – 6. ÁBRA)





①	Szénkefe sapka	⑨	Anya (L)
②	Sebességszabályozó gomb	⑩	Anya (R)
③	Zár az BE-hez	⑪	Hosszabbító rúd (18,5 mm)
④	Nyomógomb	⑫	Tengely
⑤	Keverőszár	⑬	Imbuszkulcs (19 mm)
⑥	Sebesség állító kar	⑭	Imbuszkulcs (22 mm)
⑦	Keverő (L)	⑮	Imbuszkulcs (28 mm)
⑧	Keverő (R)		

SZIMBÓLUMOK

FIGYELEM

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	UM 22VYST / UM 16VST2 / UM 12VST2: Keverőgép
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatnak el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.

	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Húzza ki az elektromos csatlakozót a dugaljából
	II. osztályú szerszám (Dupla szigetelés)

MŰSZAKI ADATOK

Modell	UM 22VYST		UM 16VST2		UM 12VST2	
Feszültség (terület szerint)*1	230 V ~					
Névleges teljesítményfelvétel*1	1800 W		1600 W		1200 W	
Sebességfokozat	1	2	1	2	1	2
Üresjárat fordulat/szám	150 – 300 min ⁻¹	300 – 650 min ⁻¹	150 – 300 min ⁻¹	300 – 650 min ⁻¹	150 – 300 min ⁻¹	300 – 650 min ⁻¹
Keverőszár átmérője	220 mm (135 mm x 2)		160 mm		120 mm	
Súly*2	6,4 kg		5,7 kg		5,4 kg	

*1 Ne felejtse el ellenőrizni a típus táblán feltüntetett adatokat, mivel ezek eladási területenként változnak!

*2 Súly: A 01/2014 EPTA (Európai Elektromos Kézi szerszámgyártók Egyesülete) szabványának megfelelően

Elektronikus vezérlés

- Lány indítás
Csökkenti a gépkezelő felé való visszarugást azáltal, hogy az indítás során kezeli a forgatások számát.
- 0 voltos újraindítás elleni védelem
A 0 voltos újraindulás elleni védelem funkció megakadályozza, hogy az elektromos szerszám újrainduljon, miután az áramforrást ideiglenesen leválasztotta munka közben.
- Változó sebesség
- Túlterhelés-védelem
Ez a védelmi funkció a motor túlterhelése vagy fordulatszámának működés közbeni jelentős csökkenése esetén kikapcsolja annak áramellátását.
Ha aktiválva van a túlterhelés-védelmi funkció, a motor leállhat.
Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát.
Ezt követően a gépet ismét használhatja.

MEGJEGYZÉS

A HIKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

STANDARD TARTOZÉKOK

	UM 22VYST	UM 16VST2	UM 12VST2
Keverőszár (mm)	Ø 135 x 2	Ø 160 x 1	Ø 120 x 1
Hosszabbító rúd (mm)	—	L185	—

A standard tartozékok előzetes tájékoztatás nélkül változhatnak.

ALKALMAZÁSOK

A keverőgépet porszerű építési anyagok, mint pl. habarcs és gipsz, valamint ragasztó és oldószermentes festékek, lakkok stb. használatához fejlesztették ki.

AZ ÜZEMBEHELYEZÉS ELŐTTI TENNIVALÓK

1. Áramforrás

Ügyeljen rá, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség értéke megegyezzen az alkalmazni kívánt hálózati feszültséggel.

2. Indítógomb

Győződjön meg arról, hogy az indítógomb KI állásban van-e. Ha a csatlakozódugó úgy csatlakoztatja a dugaszolóaljzathoz, hogy az indítógomb BE állásban van, a szerszám gép azonnal működésbe lép, súlyos balesetet okozva.

3. Hosszabbító vezeték

Ha a munkaterület az áramforrástól távol található, akkor egy megfelelő keresztmetszetű és teljesítményű hosszabbító vezetékét kell alkalmazni.

4. A keverőszár fel- és leszerelése (2. Ábra)

FIGYELEM

A súlyos baleset elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy az indítógomb KI állásban van, és az áramellátás ki van kapcsolva. Húzza ki a hálózati dugót!

(1) A tengely felszerelése

A hatlapú anyacsavar segítségével szorítsa be a tengelyt a tengelyfoglatba úgy, hogy a hatlapú anyacsavar hozzáérjen a foglathoz. Egy villáskulcs segítségével ragadja meg a tengelyfoglatot, hogy az ne tudjon elforogni. A tengelyfoglatot tartva a másik villáskulccsal húzza meg a hatlapú anyát a nyíl irányában. A következő méretű csavarkulcs szükséges.

UM 22VYST: 22 mm, 28 mm
UM 16VST2: 22 mm x 2, 19 mm (a hosszabbító rúdhöz)
UM 12VST2: 22 mm x 2

(2) A keverőlapátot fordított sorrendben kell leszerelni.

5. Alacsony Magas fordulatszám állítása

A sebesség megváltoztatása előtt, győződjön meg arról, hogy az indítógomb KI állásban van-e, és a gép teljesen leállt-e.

A kar forgatási irányát a nyíl jelöli (3. Ábra). Ne próbálja ellentétesen tekerni! Az 1-es jelöli az alacsony, a 2-es pedig a magas fordulatszám tartományt.

Ha a kart nehéz elfordítani, vagy nem tudja, akkor ne erőltesse, hanem mozgassa meg a tengelyt mindkét irányba és próbálkozzon újra.

HASZNÁLAT

1. A kapcsoló működtetése (4. Ábra)

○ Amikor a nyomógombot megnyomja a gép működésbe lép, a keverőszár forogni kezd. Ha a gombot elengedi, megáll.

○ Az indítógomb meghúzásával és a BE zárjának benyomásával fenntartja a bekapcsolt állapotot, amely kényelmes a folyamatos működtetéshez. Kikapcsoláskor a BE zártját kikapcsolhatja az indítógomb újbóli meghúzásával.

2. A sebesség pontos beállítása (5. Ábra)

A kívánt sebességfokozatot (alacsony/magas) előre kell beállítani, de az adott intervallumon belül a finom állítást a sebességszabályozóval végezheti el.

ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

Karbantartás és tisztítás előtt először húzza ki a tápkábelt.

1. Tárolás és tisztítás

Amikor a keverőt nem használja, száraz helyen tárolja a motorral felfele. Amikor tisztítja a keverőgépet ne engedjen vizet vagy folyadékot a motorrészebe jutni.

2. A rögzítő csavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő csavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek szorítva. Minden meglazult csavart azonnal szorítson meg. Ennek elhanyagolása súlyos veszélyeket hordoz magában.

3. A motor karbantartása

A motor tekercselése az elektromos szerszám "szíve". Gondosan ügyeljen rá, hogy a tekercselés ne sérüljön, illetve ne kerüljön kapcsolatba olajjal vagy vízzel.

4. A szénkefék ellenőrzése

A motor szénkeféket tartalmaz melyek elhasználandó részek. Mivel a túlzottan kopott szénkefe hibát okozhat a motorban, a szénkeféket cseréltesse újakra. A tartós biztonság és a megfelelő érintésvédelem érdekében a szerszám gép szénkeféinek ellenőrzését és cseréjét KIZÁRÓLAG a HiKOKI Szerszódéses Szerviz Központ végezheti. Mindig tartsa a szénkeféket tisztán és győződjön meg róla, hogy szabadon mozoghatnak a tartójukban.

FIGYELEM

Mielőtt elvégezná a készülék ellenőrzését vagy karbantartását, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

5. A szénkefék cseréje

Lapos csavarhúzó segítségével szerelje szét a szénkefetartó házakat. A szénkefék ekkor egyszerűen eltávolíthatók. A szénkefék újbóli beszerzésekor vegye fel a kapcsolatot a HiKOKI hivatalos szervizközpontjával.

6. A hálózati kábel cseréje

Ha a hálózati kábel sérült, a szerszámot vissza kell vinni a hivatalos HiKOKI szervizközpontba a kábel cseréje miatt.

Amennyiben a csatlakozókábel cseréje szükségessé válik, akkor azt a gyártónak vagy képviselőjének kell végrehajtani a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az egyes országokban érvényben lévő biztonsági rendelkezéseket és szabványokat.

GARANCIA

A HIKOKI Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HIKOKI szervizközpontba.

A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A hangteljesítmény-szint: 89,4 dB (A) (UM 12VST2)
93,6 dB (A) (UM 16VST2)
97,9 dB (A) (UM 22VYST)

Mért A hangnyomás-szint: 78,4 dB (A) (UM 12VST2)
82,6 dB (A) (UM 16VST2)
86,9 dB (A) (UM 22VYST)

Bizonytalanság K: 3 dB (A)

Viseljen hallásvédelmi eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összetételek (háromtengelyű vektorösszeg).

Üresjárati:

Rezgési kibocsátási érték $a_h =$

2,0 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 12VST2)

2,3 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 16VST2)

2,3 m/s² K = 1,5 m/s² (UM 22VYST)

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

- Az előírt rezgési összetételek és az előírt zajkibocsátási értékek mérése szabványosított vizsgálati eljárással történt, és használhatók két elektromos szerszám összehasonlítására.
- Az előírt rezgési összetételek és az előírt zajkibocsátási értékek ugyancsak felhasználhatók az terhelés előzetes becsülésére.

FIGYELEM

- A szerszám gép tényleges használata során keletkező rezgés- és zajkibocsátás a megadott értékektől eltérhet, mivel azok függnek a szerszám gép használatának módjától, különös tekintettel a feldolgozott munkadarab típusára.
- Próbálja meg a rezgések által okozott terhelést a lehető legalacsonyabban tartani. A kesztyű viselete a szerszám használata közben és a üzemidő csökkentése jó példái a rezgés csökkentése érdekében hozott intézkedéseknek. Az üzemeltetési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például a szerszám gép kikapcsolt állapotban töltött idejét, és a bekapcsolt, de terhelés nélküli futtatásának idejét).

<p>English</p> <p><u>GUARANTEE CERTIFICATE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address) 	<p>Čeština</p> <p><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model č. ② Série č. ③ Datum nákupu ④ Jméno a adresa zákazníka ⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln) 	<p>Türkçe</p> <p><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
<p>Polski</p> <p><u>GWARANCJA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży) 	<p>Română</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Model nr. ② Nr. de serie ③ Data cumpărării ④ Numele și adresa clientului ⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)
<p>Magyar</p> <p><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Típuszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címeS ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét) 	<p>Slovenčina</p> <p><u>ZÁRUČNÝ LISTA</u></p> <ol style="list-style-type: none"> ① Č. modelu ② Sériové č. ③ Dátum zakúpenia ④ Meno a adresa zákazníka ⑤ Názov a adresa predajcu (Pečiatka s názvom a adresou predajcu)



HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355

Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373

URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary

Tel: +36 1 2643433

Fax: +36 1 2643429

URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.

ul. Gierdziejewskiego 1

02-495 Warszawa, Poland

Tel: +48 22 863 33 78

Fax: +48 22 863 33 82

URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

Hikoki Power Tools Czech s.r.o.

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic

Tel: +420 547 422 660

Fax: +420 547 213 588

URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

Hikoki Power Tools Romania S.R.L.

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse

No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania

Tel: +40 371 135 109

Fax: +40 372 899 765

URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>

<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Mixer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že míchadlo, identifikované podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Mixergerät allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Türkçe</p> <p>AT UYGUNLUK BEYANI</p> <p>Tip ve özel tanımlama koduyla *1) tanımlı Karıştırıcı'nın direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4)'dedir – Aşağıya bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.</p> <p>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Polski</p> <p>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</p> <p>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Mikser podanego typu i oznaczonego unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodny ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.</p> <p>Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.</p> <p>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>	<p>Română</p> <p>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Mixerul, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos.</p> <p>Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic.</p> <p>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Magyar</p> <p>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Keverőgép, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájll a *4) - Lásd alább.</p> <p>Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Slovenčina</p> <p>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Miešadlo identifikovaný podľa typu a špecifického identifikačného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a noriem *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie.</p> <p>Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>
<p>*1) UM 22VYST C353777R UM 16VST2 C353775R UM 12VST2 C353773R</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN62841-2-10:2017 EN55014-1:2017 EN55014-2:2015 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>28. 6. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>28. 6. 2019  A. Nakagawa Corporate Officer</p> <p></p>	

Koki Holdings Co., Ltd.